

**AGREEMENT OF COLLABORATION BETWEEN
THE CENTRO SUPERIOR DE INVESTIGACIÓN EN SALUD PUBLICA
AND COMENIUS UNIVERSITY FACULTY OF MEDICINE IN BRATISLAVA**

BROUGHT TOGETHER

ON THE ONE PART Dr. Isabel Muñoz Criado, as the Director of The Centro Superior de Investigación en Salud Pública, Valencia, Spain acting on behalf of it,

ON THE OTHER PART Professor Peter Labaš as the Dean of the Comenius University Faculty of Medicine in Bratislava, Slovakia acting on behalf of it

The parties, having the recognized legal capacity, competence and legitimacy to be bound to that effect, sign this Collaboration Agreement,

IT IS AGREED THAT

1. The Centro Superior de Investigación en Salud Pública (CSISP), according to the ACT 4 / 2005, dated June 17 of the Generalitat Valenciana of Public Health is an instrument of those stipulated in Article 5.2 of the revised Law on Public Finance of the Generalitat, and is responsible for the implementation of the policy of the Department of Health of Valencian Region in relation to public health research. To fulfil this end they will have the necessary cooperation of the universities.

2. The fundamental mission of the Comenius University Faculty of Medicine in Bratislava, Slovakia is the promotion and dissemination of knowledge and understanding. As a university, it is also a scientific research institution opening new horizons and at the same time enhancing the transfer of knowledge. It is an institution of higher education that aspires to be a member of the major European centers of academic excellence and to be an international standing.

3. Hence they agree to establish a partnership in the fields of scientific and technical research and training in areas of common interest, including participation in joint projects. Taking into account the above, both parties

AGREE

To strengthen relations, and join efforts to establish comprehensive standards of performance that channel and increase, within the pre-established framework, contacts and collaborations in accordance with the following

CLAUSES

1. PURPOSE OF THE AGREEMENT

The purpose of this Agreement is to establish a framework for collaboration between the Centro Superior de Investigación en Salud Pública and Comenius University in Bratislava in research, sciences, technical, training and collaboration on specific topics.

2. PATTERNS OF COLLABORATION

- a) Participation of training plans in place that allow better use of existing training proposals
- b) Participation in joint projects internationally, facilitating contact of professional relevance
- c) To promote involvement on both sides institutional necessary to qualify in an appropriate manner to calls for European character
- d) To promote the participation of other countries in order to achieve maximum participation in various projects by the European Union countries.
- e) Advice on mutual issues related to the activity of public health of both entities,
- f) To facilitate the mutual use of facilities
- g) Any other considerations of mutual interest, within the availability of parties and activities that are the subject of this Collaboration Agreement

3. SPECIFIC AGREEMENTS

Each project and / or program of action within the framework of this agreement will be a specific agreement that must contain, among others, the following aspects:

- a) Definition of the object being sought
- b) Description of the work plan, which will include the various phases of the same and the chronology of their development
- c) Total budget and material and human resources required for the program, specifying the sources of funding
- d) Rules of coordination, implementation and monitoring of the project

4. RULES OF OPERATIONS

Contributions from this Collaboration Agreement shall be subject to the rules of the Comenius University in Bratislava and the Centro Superior de Investigación en Salud Pública in the form that establishes specific agreements, taking into account the nature of collaboration and the Center where the work is to be performed.

5. ESTABLISHMENT OF THE JOINT COMMITTEE

To facilitate the collaboration of the specific agreements, monitoring and compliance, there will be a Joint Commission composed of two representatives of the Comenius University in Bratislava and two representatives from the Department of Health, one for each party signatory to the Agreement, or persons to whom to delegate. This commission will be constituted within a period of thirty days, reckoned from the date of signing the Agreement. The Joint Commission will issue its internal rules of operation.

6. OPERATION OF THE JOINT COMMITTEE

The Joint Commission has the following functions:

- a) To promote opportunities for collaboration in scientific-technological training of common interest.
- b) To prepare specific agreement implementation of the Framework Agreement on selected subjects, in the form of cooperation laid down in the second clause.
- c) To raise proposals to develop new projects.
- d) To clarify and resolve doubts that may arise in the interpretation and implementation of specific agreements.
- f) To track specific agreements that are signed.

7. ENTRY INTO FORCE AND DURATION

This Framework Agreement will come into force upon signature and will be valid for 3 years, automatically renewable for equal periods if the parties do not clearly express their will to the contrary

8. MODIFICATION AND TERMINATION

The parties may modify or terminate this agreement at any time by mutual agreement. Either party may, in turn, overturn this Agreement by giving notice to the other party six months prior to the date it will terminate it. In any case, the specific agreements should be completed.

El Centro Superior de Investigación en Salud Pública and Comenius University in Bratislava undertake to amicably resolve any disagreements that might arise in the development of this Convention, accepting, in the event of conflict, the judgment of the courts.

This Contract has been made in two counterparts in the Slovak and two counterparts in the English language; both language versions are of equal legal status. In case of any ambiguity or discrepancy between the interpretation/construction of the Slovak and English provisions, the legal relations will be governed by the Slovak version.

And proof of the above, signed in duplicate in English and Slovak languages by this agreement in place and above.

Date..... **23 JUN. 2009**

Date..... **22 APR 2009**

By the Centro Superior de
Investigación en Salud Pública



CENTRO SUPERIOR DE
INVESTIGACIÓN EN
SALUD PÚBLICA

Dr. Isabel Muñoz Criado

By the Comenius University
Faculty of Medicine



Prof. MUDr. Peter Labaš, PhD.